

## HIAB – TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA E SERVIÇOS

### 1. Definições

"Comprador" significa o comprador do Equipamento vendido pela Hiab.

"Contrato" significa o contrato entre o Vendedor e o Comprador baseado na (i) proposta do Vendedor e o aceite do Comprador da mesma e/ou (ii) um pedido do Comprador baseado na proposta do Vendedor e uma confirmação de pedido do Vendedor. Estes termos e condições devem ser parte integrante do Contrato referenciado na proposta do Vendedor ou confirmação do pedido.

"Entrega" significa: (i) a conclusão do carregamento do Equipamento no veículo que realizará o transporte quando o Comprador for responsável pelo transporte; ou (ii) significa descarregamento do Equipamento no local acordado pelas Partes quando a Vendedora for responsável pelo transporte, conforme definido na proposta ou pedido.

"Equipamento" significa a documentação, equipamento e qualquer bem a ser entregue ao Comprador como especificado na proposta do Vendedor.

"Informação Confidencial" significa qualquer design, desenhos, especificações, resultados de testes, dados de desempenho, práticas de negócios, procedimentos, melhorias, know-how, invenções, relatórios, dados financeiros ou outra informação obtida por um Comprador pelo Vendedor nos termos deste Contrato.

"Parte" significa o Vendedor ou o Comprador; "Partes" significam o Vendedor e o Comprador.

"Preço" significa o preço total especificado no Contrato.

"Vendedor" significa a entidade Hiab fazendo a proposta e firmando o Contrato com o Comprador.

"Serviços" significa os serviços de montagem e instalação do(s) Equipamento(s) realizado pelo Vendedor ou por terceiro autorizado.

## HIAB – GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND SERVICES

### 1. Definitions

"Buyer" shall mean the buyer of the Equipment sold by Hiab.

"Contract" shall mean the contract between the Seller and the Buyer based on (i) the Seller's proposal and the Buyer's acceptance thereof and/or (ii) an order from the Buyer based on Seller's proposal and an order confirmation by the Seller. These terms and conditions shall form an integral part of the Contract referred to in the Seller's proposal or order confirmation.

"Delivery" shall mean: (i) the completion of loading of the Equipment on the vehicle that will carry the transportation when the Buyer is responsible for the transportation; or (ii) the unloading of the Equipment at the location agreed upon by the Parties where the Seller is responsible for the carriage as defined in the proposal or order.

"Equipment" shall mean the documentation, equipment and any good to be delivered to the Buyer as specified in the Seller's proposal.

"Confidential Information" shall mean any design, drawings, specifications, test results, performance data, business practices, procedures, improvements, know-how, inventions, reports, financial data or other information obtained by a Buyer from the Seller under this Contract.

"Party" shall mean the Seller or the Buyer; "Parties" shall mean the Seller and the Buyer.

"Price" shall mean the total price specified in the Contract.

"Seller" shall mean the Hiab entity making the proposal and entering into the Contract with the Buyer.

"Services" shall mean the assembly and the installation services of the Equipment(s) performed by the Seller or an authorized third party.

“Termos de Garantia” significa os termos do padrão de garantia e condições do Vendedor relativas ao Equipamento.

“Termos e Condições” significa este documento que possui os termos e condições para compra e venda e serviços de instalação dos Equipamentos.

## **2. Objeto**

**2.1** O objeto do Contrato corresponderá aos termos da proposta do Vendedor e/ou o pedido. Estes Termos e Condições são aplicáveis a todas as transações entre o Vendedor e o Comprador quando referidas na proposta do Vendedor ou na confirmação do pedido, a menos que expressamente excluídas.

**2.1.1** Nas hipóteses em que assinalado na proposta e/ou pedido, além da compra e venda do Equipamento, o Contrato poderá incluir a prestação de Serviços a cargo da Vendedora.

**2.1.2** Nos casos em que o Comprador contratar diretamente com terceiro a instalação e montagem do Equipamento, a Vendedora não terá qualquer espécie de responsabilidade nem responderá em caso de danos ou mal funcionamento do Equipamento em decorrência de defeitos ou problemas na instalação ou do seu atraso.

## **3. Preço e Condições de Pagamento**

**3.1** O Preço deve ser faturado e o Comprador deve pagar ao Vendedor o Preço do Contrato de acordo com os termos de pagamento firmados na proposta e qualquer alteração acordada.

**3.2** No caso de nenhum termo de pagamento ser estipulado na proposta, os pagamentos devem ser feitos dentro de (30) dias depois da data de faturamento.

**3.3** Em caso de atraso de pagamento por parte do Comprador, o Comprador incorrerá em uma multa de 3% (três por cento) sobre o Preço total, assim como juros de 1% (um por cento) por mês até o pagamento efetivo. Além disso, o Vendedor pode suspender o cumprimento de suas obrigações contratuais, inclusive cobertura da garantia dos Equipamentos, até receber o pagamento.

“Warranty Terms” shall mean the standard warranty terms and conditions of the Seller related to the Equipment.

“Terms and Conditions” shall mean the present document that contains the terms and conditions for the sale and possible installation of the Equipment.

## **2. Object**

**2.1** The object of the Contract shall be in accordance with the proposal of the Seller and/or order. These Terms and Conditions are applicable to all transactions made between the Seller and the Buyer following the first time in which they were referred to in the Seller’s proposal or order confirmation, unless expressly excluded.

**2.1.1** When it is indicated in the proposal and/or order, the Contract may include the provision of Services by the Seller in addition to the purchase and sale of the Equipment.

**2.1.2** In the event that the Buyer directly contracts the installation and assembly of the Equipment with a third party, the Seller will not have any kind of responsibility nor will it respond in case of damage or malfunction of the Equipment due to defects or problems in the installation or its delay.

## **3. Price and Payment Conditions**

**3.1** The Price shall be invoiced and the Buyer shall pay the Seller the Price of the Contract in accordance with the payment terms stated in the proposal and any agreed changes thereto.

**3.2** In case no payment term is stipulated in the proposal, payments shall be made within thirty (30) days after the date of invoice.

**3.3** In case of delayed payment by the Buyer, the Buyer will incur in 3% (three per cent) fine over the total Price, as well as interest of 1% (one per cent) per month until the actual payment. Furthermore, the Seller may suspend the performance of his contractual obligations, including warranty coverage obligations, until it receives payment.

**3.4** Cada uma das Partes será responsável pelo pagamento dos impostos que sejam direta ou indiretamente devidos à execução deste Contrato, conforme a descrição do sujeito que é responsável por tal pagamento, de acordo com a lei então em vigor aplicável.

**3.4.1** Se houver alguma alteração na lei antes do faturamento do respectivo Preço, o Comprador deverá suportar qualquer aumento devido em relação a eventual aumento de impostos.

#### **4. Entrega**

**4.1** A Entrega deve ser implementada de acordo com o prazo estabelecido na proposta ou no pedido, sendo que em nenhuma hipótese incluirá prazo de transporte nem tampouco eventual montagem e instalação por terceiros nos termos da cláusula 2.1.2.

**4.1.1** O prazo da Entrega apenas começará a ser computado após os seguintes atos ocorrerem de forma cumulativa: (a) aceite do pedido de compra pela Hiab; e (b) entrega da via física do pedido devidamente firmado pelo Comprador. Em se tratando de Comprador pessoa jurídica, os pedidos deverão ser enviados em conjunto com documentos que comprovem os poderes de representação do(s) signatário(s) e/ou com carimbo da empresa.

**4.2** As datas de Entrega e os períodos dentro dos quais a Entrega pode ser feita são apenas estimativas e não obrigam o Vendedor. O Vendedor deve notificar o Comprador se o tempo de Entrega estimado não for cumprido e, em caso afirmativo, quando a Entrega poderá ser feita. Salvo disposto em contrário na proposta, o Comprador não terá o direito de reclamar por custos ou danos em caso de entregas atrasadas.

**4.3** Caso uma questão sob o controle do Comprador atrase ou atrapalhe a Entrega, o tempo para a Entrega será estendido proporcionalmente e o Vendedor terá o direito de reivindicar uma indenização por custos adicionais decorrentes de tal atraso ou impedimento.

**4.4** Conforme identificado na proposta e/ou pedido, o transporte do(s) Equipamento(s) poderá ficar a cargo da Hiab ou do Comprador.

**3.4** Each party shall be responsible for the payment of the taxes that are directly or indirectly due to the execution of this Contract as per the description of the taxpayer who is responsible for such payment in accordance with the applicable law then in force.

**3.4.1** If there are any changes to the law that impact the amount of taxes that are due before invoicing the respective Price, the Buyer shall bear any increase due in connection to such tax increase.

#### **4. Delivery**

**4.1** The Delivery shall be carried out according to the term set forth in the proposal or order, and under no circumstance will the term for delivery include the period for assembly by third parties according to the terms of section 2.1.2.

**4.1.1** The term for Delivery shall only initiate after the following acts have been completed cumulatively: (a) acceptance of the purchase order by Hiab; and (b) return of the hard copy of the order duly signed by the Buyer. In case the Buyer is a legal entity, the orders shall be delivered together with the corresponding documents that prove the signatories' powers and/or the documentation shall be stamped with the company's seal.

**4.2** The Delivery terms and periods within which the Delivery may be made are merely estimates and do not oblige the Seller. The Seller shall notify the Buyer if the estimated Delivery time will not be met and if so, when Delivery can be made. Unless otherwise specifically agreed in the proposal, the Buyer shall not have the right to claim for costs or damages for delayed deliveries.

**4.3** In case a matter within the Buyer's control causes delay or hinders the Delivery, the time for Delivery shall be extended accordingly and the Seller is entitled to claim for compensation for additional costs arising from such delay or impediment.

**4.4** As identified in the proposal and/or order, the transportation of the Equipment(s) may be carried out by Hiab or the Buyer.

**4.4.1 Transporte por conta da Vendedora.** A Vendedora deverá contratar transportadora para realizar o frete do(s) Equipamento até o local indicado na proposta/pedido, arcando a Compradora com tais custos inclusive eventual contratação de seguro, notificando o Comprador sobre a data prevista para a Entrega.

**4.4.2 Transporte por conta do Comprador.** O Comprador deverá contratar transportadora para realizar o frete do(s) Equipamento para retirada na sede da Vendedora, arcando a Compradora com tais custos inclusive eventual contratação de seguro, notificando o Vendedor sobre a data prevista para a retirada do Equipamento, data na qual ocorrerá a Entrega.

**4.4.2.1** Quando da retirada do Equipamento o Comprador deverá informar o Vendedor quem será a transportadora bem como identificar placa do caminhão, nome do motorista, e o número do seu RG e CPF.

## **5. Serviços de Instalação**

**5.1** Quando a Compradora for contratada para a prestação de Serviços, nos termos da cláusula 2.1.2, serão aplicáveis as disposições desta cláusula 5.

**5.2** Antes de iniciar os Serviços, deve ser previamente realizado estudo de viabilidade técnica sobre compatibilidade e funcionalidade do Equipamento no caminhão indicado. Uma vez confirmada a compatibilidade, o Comprador deverá conceder acesso ao Comprador ou a quem este indicar ao local onde se encontra o caminhão do Comprador, para proceder à realização dos Serviços.

**5.3** A Vendedora poderá subcontratar a prestação de Serviços, permanecendo nessas hipóteses, inteiramente responsável pela correta conclusão dos Serviços e respondendo por eventuais danos causados diretamente ligados a tais Serviços, observada a limitação constante na cláusula 10.

**5.3.1** Uma vez concluída a montagem e instalação, o Comprador deverá inspecionar o Equipamento no prazo indicado na cláusula 6.1, respondendo a Compradora por eventuais defeitos nos termos da cláusula 9.4.

## **6. Conformidade**

**4.4.1 Transportation on behalf of the Seller.** The Seller shall contract carrier to execute the transportation of the Equipment(s) to the location indicated in the proposal/order, charging the Buyer with such costs, including any possible insurance contract, and notifying the Buyer of the date scheduled for the Delivery.

**4.4.2 Transportation on behalf of the Buyer.** The Buyer shall contract a carrier to execute the transportation in order to remove the Equipment at the Seller's headquarters, bearing the Buyer with such costs, including any insurance contract, and notifying the Seller of the expected date for the removal of the Equipment. This shall be the date of the Delivery.

**4.4.2.1** When the Equipment is to be removed, the Buyer shall inform which transportation company will be chosen, as well as the plate of the vehicle, name of the driver and its ID or Individual Taxpayer Identification Number.

## **5. Installation Services**

**5.1** When the Buyer is contracted to provide Services, pursuant to section 2.1.2, the provisions of this section 5 shall apply.

**5.2** Before starting the Services, a technical feasibility study on the compatibility and functionality of the Equipment must be carried out in the indicated truck. Once the compatibility is confirmed, the Buyer must grant access to the Buyer or to whom it indicates to the place where the Buyer's truck is located, in order to carry out the Services.

**5.3** The Seller may subcontract the Services, remaining, in such cases, fully responsible for the correct conclusion of the Services and responding for any damages caused directly related to such Services, subject to the limitation in section 10.

**5.3.1** Once the assembly and installation is completed, the Buyer shall inspect the Equipment within the period indicated in section 6.1, responding the Seller for any defects under section 9.4.

## **6. Conformity**

**6.1** Após a Entrega ou a conclusão da montagem, nos termos da cláusula 5.3.1 e dentro de 3 (três) dias, o Comprador deverá realizar uma inspeção com relação à conformidade das especificações, peças faltantes e danos ao Equipamento.

**6.2** No caso de o Comprador encontrar condições que discorde ou que sejam insatisfatórias, o Comprador deve informar imediatamente o Vendedor do seu pedido por escrito, no prazo máximo de 5 (cinco) dias após a data da Entrega. O Vendedor não será responsável por qualquer reclamação feita pelo Comprador após o referido período de tempo.

## **7. Força Maior**

**7.1** Cada Parte terá o direito de suspender a execução das obrigações que lhe incumbem por força do Contrato, em caso de eventos de força maior, definidos na lei aplicável.

**7.2** Cada Parte terá o direito de rescindir o Contrato, por meio de notificação a outra Parte, se a suspensão por evento de força maior, conforme descrito no item 6.1, durar mais de 6 (seis) meses.

**7.3** No caso de rescisão do Contrato, conforme descrito no item 6.2, o Vendedor tem o direito de receber pagamento por qualquer parte do Equipamento já entregue e materiais encomendados, mas ainda não entregues ao Comprador, que o Vendedor não possa utilizar para outros clientes.

## **8. Alterações**

**8.1** Qualquer uma das Partes pode solicitar alterações no Equipamento antes do início da Entrega. Nesse caso, as Partes acordarão os ajustes a serem feitos no Preço, prazo de Entrega e/ou outros termos e condições do Contrato. As Partes não estão vinculadas a quaisquer alterações antes de terem acordado sobre elas por escrito.

## **9. Garantia**

**9.1** O Vendedor garante que o Equipamento estará livre de defeitos, conforme especificado nos Termos de Garantia padrão do Vendedor disponibilizados ao Comprador. A garantia não cobre os efeitos do desgaste normal e/ou anormal.

**6.1** After the Delivery of Equipment or the conclusion of the assembly, according to section 5.3.1 and within 3 (three) days of the Delivery, the Buyer shall carry out an inspection with respect to the conformity with specifications, missing parts and damage to the Equipment.

**6.2** In the event that the Buyer finds any unconformity or unsatisfactory conditions, the Buyer shall immediately inform the Seller of its claim in writing, no later than 5 (five) days after the date of Delivery. The Seller shall not be liable for any claim made by the Buyer after said period.

## **7. Force Majeure**

**7.1** Each Party shall be entitled to suspend performance of its obligations under the Contract in case of Force Majeure events taking place, as defined in the applicable law.

**7.2** Each Party shall be entitled to terminate the Contract by notifying the other Party if the suspension due to Force Majeure as described in item 6.1 lasts more than 6 (six) months.

**7.3** In case of termination of the Contract as described in item 6.2, the Seller is entitled to receive payment for any portion of Equipment already delivered and materials ordered but not yet delivered to the Buyer which the Seller cannot utilize for other customers.

## **8. Changes**

**8.1** Either Party may request changes to the Equipment prior to the initiation of the Delivery. In this case, the Parties shall agree upon the adjustments to be made to the Price, Delivery term and/or other terms and conditions of the Contract. The Parties are not bound by any changes before the Parties have agreed upon them in writing.

## **9. Warranty**

**9.1** The Seller warrants that the Equipment shall be free from defects, as specified in the standard Warranty Terms of the Seller made available to the Buyer. The warranty does not cover

the effects of normal and/or abnormal wear and tear.

**9.2** Se o Equipamento ou qualquer parte dele não estiver em conformidade com a garantia, o Vendedor deverá corrigir tal falha reparando ou substituindo o Equipamento ou parte dele.

**9.2** If the Equipment or any of its parts fail to conform to the warranty, the Seller shall rectify such failure by repairing or replacing the Equipment or part of it.

**9.3** Para as peças ou Equipamentos reparados e substituídos, será aplicado um período de garantia novo e igual, uma vez que nenhuma garantia sob este Contrato durará mais do que 12 (doze) meses a partir da Entrega original.

**9.3** For the repaired and replaced parts or Equipment, a new and equal warranty period shall begin, given that no warranty under this Contract shall last longer than 12 (twelve) months from the original Delivery.

**9.4** Em relação aos Serviços, nos casos das cláusulas 2.1.2 e 5, a Compradora oferece garantia em relação à mão de obra de 12 (doze) meses a contar da data da Entrega.

**9.4** In relation to the Services, in the cases of sections 2.1.2 and 5, the Buyer offers a guarantee in relation to the labor of 12 (twelve) months from the date of Delivery.

**9.5** A garantia está condicionada à notificação imediata por parte do Comprador ao Vendedor ou a um distribuidor autorizado dentro de um prazo razoável de que o Equipamento foi mantido e operado conforme as boas práticas do setor e instruções do Vendedor, bem como a adequação dos serviços públicos interligados. O Vendedor não será responsável por reparos ou substituições feitas pelo Comprador, a menos que o Vendedor tenha dado uma aprovação prévia por escrito ao Comprador.

**9.5** The warranty is conditioned upon prompt notice by the Buyer to the Seller or its authorized distributor within a reasonable time and confirmation that the Equipment has been maintained and operated in accordance with good industry practice and instructions of the Seller, as well as suitability of the interconnected utilities. The Seller shall not be responsible for repairs or replacements made by the Buyer unless the Seller has given a prior written approval to the Buyer.

**9.6** A garantia acima é exclusiva e substitui todas as outras condições ou garantias, incluindo qualquer garantia de comercialização ou adequação à finalidade. A correção de não-conformidades nas condições, da maneira e dentro do período de tempo previsto nos Termos da Garantia constituirá toda a responsabilidade do Vendedor em relação à garantia.

**9.6** The foregoing warranty is exclusive and in lieu of all other conditions, guarantees or warranties, including any warranty of merchantability or fitness for purpose. Correction of nonconformities on the conditions and in the manner and within the period provided in the Warranty Terms shall constitute the entire liability of the Seller under the warranty.

## **10. Limitação de Responsabilidade**

## **10. Limitation of Liability**

**10.1** O Vendedor não será, em hipótese alguma, responsável por quaisquer danos indiretos, incidentais ou consequenciais especiais, tais como, mas não se limitando a, perda de produção, custo de capital, perda de lucros, perda de uso ou aumento de despesas de uso de equipamentos ou instalações, perda de contratos, ou reclamações de clientes por perda de uso ou produção.

**10.1** The Seller shall in no event be liable for any special indirect, incidental or consequential damages, such as, but not limited to, loss of production, cost of capital, loss of profit, loss of use or increased expense of use of equipment or plant, loss of contracts, or claims of customers for loss of use or production.

**10.2** A responsabilidade do Vendedor por danos diretos não excederá 15% (quinze por cento) do Preço.

**10.3** O Vendedor não será responsável por qualquer dano à propriedade causado pelo Equipamento depois de ter sido entregue e enquanto estiver na posse do Comprador, ou por qualquer dano aos produtos fabricados pelo Comprador ou a produtos dos quais os produtos do Comprador fazem parte. Se o Vendedor incorrer em responsabilidade perante terceiros por tal dano à propriedade, o Comprador deve indenizar, defender e manter o Vendedor ileso.

## **11. Direitos de Propriedade Intelectual e Conectividade**

**11.1** Quaisquer desenhos, documentos e informações relacionadas ao Equipamento, bem como todos e quaisquer direitos de propriedade intelectual relativos ao Equipamento, ou a fabricação ou venda do Equipamento, que tenham sido entregues pelo Vendedor ao Comprador ou que, de outra forma, estejam relacionados ao Equipamento permanecerão como propriedade exclusiva do Vendedor. O Comprador terá o direito de usar os desenhos, documentos e informações fornecidas pelo Vendedor apenas para o propósito exclusivo de operação e manutenção do Equipamento. No entanto, o Comprador reconhece ainda que as marcas registradas, desenhos, esboços, logotipos e outros direitos intangíveis que podem resultar do nome comercial e marca do Vendedor, registrados ou não, são e continuarão sendo de propriedade e de uso exclusivo do Vendedor.

**11.2** O Vendedor pode excepcionalmente conceder ao Comprador uma autorização temporária, expressa, restrita e por escrito para o uso de marcas registradas.

**11.3** Nada contido no Contrato deve ser entendido e interpretado como transferência de qualquer patente, modelos de utilidade, direitos de marca registrada ou direitos autorais relacionados ao Equipamento para o Comprador.

**11.4** O Vendedor deverá sempre ter o direito de (i) instalar, manter e desmontar o sistema de diagnóstico remoto automatizado ou capacidades de conectividade baseadas em sensores similares ("Conectividade") no e do Equipamento; e (ii) acessar, enviar, receber, coletar, armazenar e usar

**10.2** Seller's liability for direct damages shall not exceed 15% (fifteen per cent) of the Price.

**10.3** The Seller shall not be liable for any damage to property caused by the Equipment after it has been delivered and whilst it is in the possession of the Buyer, or for any damage to products manufactured by the Buyer or to products of which the Buyer's products form a part. If the Seller incurs liability towards any third party for such damage to property, the Buyer shall indemnify, defend and hold the Seller harmless.

## **11. Intellectual Property Rights and Connectivity**

**11.1** Any and drawings, documents and information relating to the Equipment as well as any and all intellectual property rights pertaining to the Equipment, or the manufacture or sales of the Equipment, which have been delivered by the Seller to the Buyer or that otherwise relate to the Equipment shall remain the sole property of the Seller. The Buyer shall be entitled to use the drawings, documents and information provided by the Seller only for the exclusive purpose of operation and maintenance of the Equipment. The Buyer furthermore acknowledges that trademarks, designs, sketches, logos, and other intangible rights that may result from Seller's trade name and trademark, whether registered or not, are and shall remain being of exclusive property and use of the Seller.

**11.2** The Seller may exceptionally grant the Buyer temporary, express, restrict and written authorization for the use of trademarks.

**11.3** Nothing contained in the Contract shall be understood and construed as transferring any patent, utility models, trademark rights or copyrights related to the Equipment to the Buyer.

**11.4** The Seller shall at all times have the right to (i) install, maintain and dismantle automated remote diagnostics system or similar sensor-based connectivity capabilities ("Connectivity") in and from the Equipment; and (ii) access, send, receive, collect, store and use any and all information and

toda e qualquer informação e dados reunidos através da Conectividade, incluindo, mas não se limitando a, informações sobre operação, ambiente operacional, movimento, condição, logon, localização e informações similares relacionadas ao Equipamento (a “Informação”).

**11.5** O Comprador não deve de forma alguma remover, desativar ou interferir na Conectividade ou na Informação. Todo e qualquer direito de propriedade intelectual ou outro direito e título dos recursos de Conectividade e as Informações e todos os seus desenvolvimentos futuros serão sempre e permanecerão como propriedade exclusiva do Vendedor.

## **12. Confidencialidade**

**12.1** O Vendedor pode divulgar Informações Confidenciais ao Comprador.

**12.2** O Comprador só pode divulgar Informações Confidenciais aos seus funcionários que exijam acesso às Informações Confidenciais para os fins de executar a operação do Equipamento.

**12.3** O Comprador não pode divulgar tais Informações Confidenciais a terceiros sem o consentimento prévio por escrito do Vendedor.

**12.4** O Comprador tomará todas as precauções necessárias para evitar incidentes de divulgação não autorizada ou o uso de Informações Confidenciais pelos funcionários, subagentes ou outros intermediários do Comprador.

**12.5** A obrigação de manter sigilo permanecerá vigente após a rescisão deste Contrato.

## **13. Rescisão**

**13.1** Qualquer uma das Partes poderá rescindir este Contrato, com efeito imediato, se:

(a) a outra Parte violar o Contrato e não remediar a situação dentro de 30 (trinta) dias a partir do recebimento de notificação por escrito sobre tal situação;

(b) a outra Parte se tornar insolvente, falir, entrar em processo de recuperação judicial ou extrajudicial.

data gathered through the Connectivity including but not limited to information concerning operation, operating environment, movement, condition, logon, location and similar information relating to the Equipment (the “Information”).

**11.5** The Buyer shall not in any way remove, disable, or interfere with the Connectivity or the Information. Any and all intellectual property rights or other right and title in and to the Connectivity features and the Information and all their further developments shall at all times be and remain the exclusive property of the Seller.

## **12. Confidentiality**

**12.1** The Seller may disclose Confidential Information to the Buyer.

**12.2** The Buyer can only disclose Confidential Information to its employees that require access to the Confidential Information for the purposes of carrying out the operation of the Equipment.

**12.3** The Buyer may not disclose such Confidential Information to a third party without prior written consent of the Seller.

**12.4** The Buyer shall take all necessary precautions to prevent incidents of unauthorized disclosure or the use of Confidential Information by the Buyer's employees, subagents or other intermediaries.

**12.5** The obligation to maintain confidentiality shall survive the termination this Contract.

## **13. Termination**

**13.1** Either of the Parties may terminate this Contract with immediate effect if:

(a) the other Party breaches the Contract and has not remedied the situation within 30 (thirty) days from the receipt of written notice thereof;

(b) the other Party becomes insolvent, bankrupt, enters into a judicial or extrajudicial reorganization process.

**13.2** Em caso de rescisão por culpa do Vendedor, o Comprador deverá pagar o valor proporcional do Equipamento, cuja Entrega foi devidamente cumprida até a data do término do Contrato.

**13.3** Se o Vendedor rescindir o Contrato por culpa do Comprador (o que inclui caso de cancelamento do pedido a qualquer tempo), o Comprador indenizará o Vendedor pelos danos sofridos, além de pagar o valor 2% (dois por cento) sobre o montante do pedido a título de cláusula penal não compensatória. Nesse caso, a indenização cobrirá os custos diretos, bem como os lucros cessantes.

#### **14. Cessão**

**14.1** As Partes não deverão, sem o prévio consentimento por escrito da outra Parte, ceder quaisquer de seus direitos ou obrigações decorrentes do Contrato a terceiros. Não obstante o acima exposto, o Vendedor terá, no entanto, o direito de ceder seus direitos e obrigações decorrentes do Contrato a qualquer uma das empresas de seu grupo. Tal atribuição deve ser comunicada ao Comprador sem demora.

**14.2** Não obstante o disposto na cláusula 13.1, a HIAB poderá negociar com terceiros os títulos relativos ao pagamento do Preço bem como subcontratar os Serviços, nos termos da cláusula 5.

#### **15. Lei Aplicável e Resolução de Conflitos**

**15.1** Este Contrato deve ser construído, regido e interpretado de acordo com as leis da República Federativa do Brasil.

**15.2** As Partes concordam que o foro da Cidade de Porto Alegre, RS, Brasil, serão os competentes para resolver toda e qualquer controvérsia decorrente ou relacionada ao Contrato ou aos Termos e Condições.

**13.2** In case of termination due to the Seller's fault, the Buyer shall pay the proportional amount of the Equipment relative to the Delivery, which was duly completed until the date of termination of the Contract.

**13.3** If the Seller terminates the Contract due to the Buyer's fault (which includes cancelation of the order at any time), the Buyer shall compensate the Seller for its damages, in addition to paying a penalty equivalent to 2% (two per cent). In such a case, the compensation shall cover direct costs as well as compensation for lost profits.

#### **14. Assignment**

**14.1** The Parties hereto shall not without the prior written consent of the other Party assign any of their rights or obligations arising out of the Contract to a third party. Notwithstanding the foregoing the Seller shall, however, be entitled to assign its rights and obligations arising out of the Contract to any of its group companies. Such an assignment shall be communicated to the Buyer without delay.

**14.2** Notwithstanding the provisions of section 13.1, Hiab may negotiate with third parties the instruments relative to the Price and the Services, according to section 5.

#### **15. Applicable Law and Dispute Resolution**

**15.1** This Contract shall be governed, construed and interpreted in accordance with the Laws of the Federative Republic of Brazil.

**15.2** The Parties agree that the Courts of the City of Porto Alegre, Brazil, shall have exclusive jurisdiction to settle any and all disputes arising from or in connection with the Contract or the Terms and Conditions.